

УДК 811.111

**ВОЗМОЖНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ НА  
ПРИМЕРЕ САЙТА CUBE PRONUNCIATION DICTIONARY ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ  
ФОНЕТИКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Ширинкина К.М.

*ФГБОУ ВО Новосибирский государственный  
педагогический университет, Новосибирск,  
e-mail: riori1201@gmail.com*

*Данная статья посвящена описанию основных функций веб-ресурса Cube Pronunciation Dictionary. В работе рассматриваются возможности применения данного корпуса для изучения фонетики английского языка. Также в статье предложен ряд примерных упражнений с использованием Cube Pronunciation Dictionary.*

*Ключевые слова: корпусная лингвистика, лингвистический корпус, корпусный метод, фонетика английского языка, Cube Pronunciation Dictionary.*

**THE POSSIBILITIES OF USING CORPUS LINGUISTICS ON THE EXAMPLE OF  
THE CUBE PRONUNCIATION DICTIONARY FOR STUDYING THE PHONETICS OF  
THE ENGLISH LANGUAGE**

Shirinkina K.M.

*Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, e-mail: riori1201@gmail.com*

This article is devoted to the description of the main functions of the Cube Pronunciation Dictionary. The paper considers the possibilities of using this corpus to study the phonetics of the English language. The article also offers a number of exercises using the Cube Pronunciation Dictionary.

Keywords: corpus linguistics, linguistic corpus, corpus method, phonetics of the English language, Cube Pronunciation Dictionary.

Корпусная лингвистика – раздел языкознания, который появился сравнительно недавно. По определению В.П. Захарова и С.Ю. Богдановой корпусная лингвистика – это «раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с применением компьютерных технологий». А лингвистическим корпус авторы определяют как «большой, представленный в машиночитаемом формате, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» [1, с. 5].

Постепенно лингвистические корпуса начали находить широкое применение при обучении иностранным языкам. Корпусный метод ориентирован на прикладное изучение языка, его функционирование в реальных ситуациях и текстах, что является важным для преподавателя иностранного языка.

Наиболее широко корпусный метод применяется к изучению лексики и грамматики английского языка (Работы А. Окифи, М. Маккарти, Р. Картер, Дж. Беннетт) [2]. Корпусный метод при обучении фонетическому аспекту английского языка рассматривается гораздо реже, согласно изученной нами литературе, рассматривался только в пособии британских лингвистов В. Андерсон и Д. Корбетт [3].

Для изучения мы взяли лингвистический корпус CUBE (Current British English Searchable Transcriptions) [4], так как он может быть охарактеризован как наиболее адаптированный к использованию студентами самостоятельно. Данный корпус был разработан Питером Сигетвари (Péter Szigetvári) и Джеффом Линдси. Корпус CUBE позволяет пользователю находить и изучать шаблоны произношения, которые фонетически актуальны. Данный корпус предлагает множество встроенных функций. Прежде всего важно отметить, что результаты поиска CUBE ссылаются на онлайн-ресурс Youglish, предоставляющий примеры слов в видео видеохостинга YouTube. Это помогает пользователю выявить особенности произношения конкретного слова или словосочетания в различных реальных речевых ситуациях.

Данный корпус постоянно пополняется. Если CUBE не содержит искомого слова, то на сайт автоматически отправляется запрос о добавлении слова. И если такое слово действительно есть, то оно добавляется в корпус, как правило, в течение 24 часов.

Изучив данный корпус, мы смогли выявить его основные функции и разработать к ним ряд примерных упражнений для обучения фонетике английского языка:

1. CUBE Pronunciation Dictionary позволяет выполнять поиск не только по графическому составу слова (буквам), но и по фонетическому (звукам). Для этого предусмотрены отдельные окна поиска. Так пользователь может находить слова, содержащие необходимые звуки. Также пользователь может использовать любое из этих окон по отдельности или использовать их вместе для поиска слов с заданным написанием или произношением.

2. В корпусе CUBE пользователь может производить поиск по слову или по буквосочетанию. Если перед буквой или буквосочетанием добавить знак #, то в результатах будут слова, начинающиеся с этой буквы или буквосочетания. Если добавить этот же знак после – в результатах будут слова, которые оканчиваются на эту букву или буквосочетание. Это может быть полезно на начальных этапах изучения фонетики английского языка, когда обучающиеся делают множество фонетических ошибок. Например, неправильно произносят межзубные звуки или сочетание «ng».

Задание: Find in the CUBE dictionary five examples of words that begin with «th» (Put the symbol # in front of «th»). Write down the word and its transcription in the table. Listen to a few

examples of the pronunciation of each word. Describe how the speakers pronounce the letter combination «th».

| №   | Words | Transcription |
|-----|-------|---------------|
| 1   |       |               |
| 2   |       |               |
| ... |       |               |

Также данная функция может помочь при обучении фонетическим явлениям. Например, для изучения аспирации, обучающиеся могут найти примеры произношения слов, которые начинаются с букв «р», «t», «k» и сравнить их с произношением слов, которые начинаются на «sp», «st», «sk». А также возможно изучение латерального взрыва, назального взрыва, ассимиляции.

Задание: Find the words (pill, spill, till, still, kill, skill) in the CUBE dictionary. Transcribe them. Do you hear any difference in the pronunciation of the beginning of these words?

| № | Words | Transcription |
|---|-------|---------------|
| 1 | pill  |               |
| 2 | spill |               |
| 3 | ...   |               |

Задание: A. Transcribe the words using the CUBE Dictionary: sandwich, goodbye, grandmother, cupboard.

B. Listen to 5 examples of pronunciation of these words, transcribe what you heard. In each case, does the transcription coincide with the transcription from point A? Why?

C. Which cases of assimilation are obligatory and which are none-obligatory?

| № | Speakers    | Speaker 1 | Speaker 2 | Speaker 3 | Speaker 4 | Speaker 5 |
|---|-------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|   | Words       |           |           |           |           |           |
| 1 | sandwich    |           |           |           |           |           |
| 2 | goodbye     |           |           |           |           |           |
| 3 | grandmother |           |           |           |           |           |
| 4 | cupboard    |           |           |           |           |           |

3. Пользователь также может указать или исключить широкий спектр грамматических признаков при выполнении поиска. Например, найти только переходные или непереходные глаголы, существительные во множественном или единственном числе, имена собственные

или нарицательные существительные. С полным списком функций можно ознакомиться в разделе: «grammar».

4. Корпус CUBE предоставляет инструменты для подсчета слогов и определение ударного слога, что может быть полезно для изучения особенностей ударений в английском языке.

Задание: Find the transcription of these words in the CUBE dictionary, listen to pronunciation examples. What is the difference in the pronunciation of words? What does it depend on?

| № | Words        | Transcription |
|---|--------------|---------------|
| 1 | record (n)   |               |
| 2 | record (v)   |               |
| 3 | insert (n)   |               |
| 4 | insert (v)   |               |
| 5 | transfer (n) |               |
| 6 | transfer (v) |               |

5. В CUBE pronunciation dictionary существуют инструменты для подбора минимальных пар. Поиск минимальных пар может быть полезен при изучении курса теоретической фонетики, а также это может помочь понять человеку, изучающему английский язык, разницу между звуками, например, «e» (dress) и «æ» (trap), «w» и «v».

Задание: A. Use the CUBE dictionary to transcribe words: vet, wet, vest, west, vine, wine, via, wire, vain, wane.

B. Distribute them into columns.

C. Watch examples of pronunciation of these words and identify the articulation features of these sounds.

| №                         | W | Transcription | V | Transcription |
|---------------------------|---|---------------|---|---------------|
| 1                         |   |               |   |               |
| 2                         |   |               |   |               |
| ...                       |   |               |   |               |
| The articulation features |   |               |   |               |

6. Результаты поиска данный корпус может отобразить в нескольких системах транскрипции, пользователь может в некоторой степени изменить выбор транскрипционных символов, а также доступны некоторые акценты. По умолчанию CUBE используют в

транскрипции набор символов, отражающий Standard Southern British (SSB). Данный вариант отражает современные тенденции произношения. Но пользователь так же может выбрать более классический набор символов, соответствующий Received Pronunciation (RP). С помощью этих инструментов корпуса обучающиеся могут изучить современные тенденции в произношении, сравнить, как носители произносили слова в прошлом веке и сейчас. Например, звук «dress» в PR транскрипции обозначается как [e], в то время как в SSB – [ɛ], звук «trar» в PR транскрипции обозначается как [æ], в SSB – [a]. С полным списком различий можно ознакомиться в разделе «accent».

7. Корпус позволяет упорядочить результаты поиска с точки зрения их частоты употребления в Интернете или ограничить поиск словами большей или меньшей частоты. Результаты поиска будут связаны с графиками частотности употребления слова на массиве печатных источников Google Books Ngram Viewer. Однако корпус будет подсчитывать частоту употребления слов независимо от регистра, т.е. имя «Bill» и существительное «bill» будут считаться одним и тем же словом.

Таким образом, с помощью лингвистического корпуса CUBE Pronunciation Dictionary можно разнообразить процесс обучения фонетике. Данный корпус предлагает широкий спектр инструментов для обучения фонетике английского языка обучающихся разных уровней. На его основе можно создать множество заданий проблемного характера для стимулирования исследовательской работы обучающихся. В данной работе мы показали возможные типы заданий на формирование фонетических навыков.

### **Список литературы:**

1. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. — 2. — СПб : Санкт-Петербургский государственный университет, 2013. — 148 с.
2. Хорошилова, С. П. Корпусное преподавание как средство совершенствования исследовательской компетенции студентов / С. П. Хорошилова. // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. — 2022. — № 2. — С. 112-117.
3. Anderson W., Corbett J. Exploring English with Online Corpora. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2009. 298 p.
4. The CUBE (Current British English Searchable Transcriptions) [Электронный ресурс]. URL: <http://cube.elte.hu> (дата обращения: 13.01.2023).